

# ESTAMOS HACIENDO UN PLAN EN EL BARRIO DE LAUER'S PARK!

Actividades  
educativas  
divertidas para  
hacer con sus  
hijos

¡Devuelve este folleto  
una vez terminado a la  
escuela para que pueda ser  
incluido en la exhibición y  
recibe entradas gratis para  
una clase-demostración  
de vidrio soplado en  
GoggleWorks!

Aktivite  
edikatif  
amizan pou fè  
ak timoun  
ou yo

## KATYE LAUER PARK AP FÈ YON PLAN!

Retounen bwochi ki  
konplete nan lekòl la  
pou yo ka enkli li nan  
ekspozisyon an epi  
resevwa tikè gratis pou  
yon demonstrasyon  
Hot Glass nan  
GoggleWorks!

Fun  
educational  
activities to do  
with kids

Return completed  
booklet to school to  
be included in the  
exhibition and to  
receive free tickets  
to a Hot Glass  
Demonstration at  
GoggleWorks!

## LAUER'S PARK NEIGHBORHOOD IS MAKING A PLAN!



Este folleto fue completado por  
Bwochi sa a te konplete pa  
This booklet completed by

Nombres  
Non  
Names

Siglos  
Laj  
Ages

¿En dónde estoy?

CLAVE DE RESPUESTAS  
A CONTINUACIÓN

Where am I?

ANSWER KEY BELOW

Ki kote mwen ye?

REPONS KLE A SE ANBA A



- 1. Escuela Lauer's Park, Elm y 2nd Street
- 2. Walnut St entre 2nd y Pear Street
- 3. Fiesta en la calle 6th Ward, 2nd Street
- 4. Antojitos Y Algo Más, 2nd y Walnut Street
- 5. Olivet Boys & Girls Club, Walnut y Rose Street
- 6. Jardin GoggleWorks en Lauer's Park, Walnut y 3rd Street

- 1. Lauer's Park School, Elm & 2nd Street
- 2. Walnut St between 2nd and Pear Street
- 3. 6th Ward Block Party, 2nd Street
- 4. Antojitos Y Algo Mas, 2nd and Walnut Street
- 5. Olivet Boys & Girls Club, Walnut & Rose Street
- 6. GoggleWorks Garden at Lauer's Park, Walnut & 3rd Street

- 1. Lekòl Lauer's Park, Elm & 2nd Street
- 2. Walnut St ant 2nd ak Pear Street
- 3. 6th Ward Block Party, 2nd Street
- 4. Antojitos Y Algo Mas, 2yem ak Walnut Street
- 5. Olivet Boys & Girls Club, Walnut & Rose Street
- 6. GoggleWorks Garden nan Lauer's Park, Walnut & 3rd Street

## ¡Ayuda a los estudiantes a que aprendan sobre su vecindario!

Le pedimos a las familias de todos los estudiantes de Lauer's Park que se tomen un momento para llenar este folleto de actividades del vecindario y una vez completado lo regresen a su maestro.

Adentro encontrarás seis páginas en donde se les pedirá a los alumnos que describan y dibujen la vida cotidiana en el vecindario. También se les pedirá que entrevisten a alguien de su familia.

Los folletos una vez terminados formarán parte de una exposición de arte y se incluirán en el Plan barrial de Lauer's Park; una lista de tareas pendientes en las que tanto vecinos como organizaciones quieren trabajar juntos, tales como calles más seguras, vivienda asequible, buen transporte público y embellecimiento de parques.

## Help students learn about their neighborhood!

We ask the families of all students at Lauer's Park School to take time to fill out this Neighborhood Activity Booklet and return it to their teacher.

Inside, you will find six pages that ask students to describe and make drawings of everyday life in the neighborhood. Students are also asked to interview someone in their family.

Completed booklets will be part of an art exhibition, and will become part of the Lauer's Park Neighborhood Plan, a to-do list of what residents and organizations want to work on together like safer streets, affordable places to live, good transportation, and beautiful parks.

## Ede elèv yo aprann sou katye yo!

Nou mande fanmi tout elèv nan Lauer's Park School pou pran tan pou konplete bwochi Aktivite Katye sa a epi retounen li bay pwofesè yo.

Anndan, ou pral jwenn sis paj ki mande elèv yo pou dekri ak fè desen sou lavi nan katye a. Nou mande tou pou elèv yo fè yon entèvyou ak yon moun nan fanmi yo.

Bwochi ki konplete yo pral fè pati yon ekspozisyon atizay, epi yo pral tounen yon pati nan Plan Katye Lauer's Park, yon lis sa rezidan ak òganizasyon yo vle travay ansanm sou li, tankou lari ki pa danjere, Kote pou viv ki pa chè, bon transpò, ak pak bèl.



### Convocan / Convening Partners / Patnè ki òganize

GoggleWorks Center for the Arts  
Lauer's Park Elementary School

### Socio de apoyo / Supporting Partner / Patnè sipò

The Wyomissing Foundation

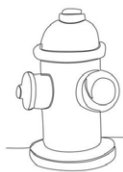
### Consejo asesor / Organizational Advisory Board / Komite Òganizasyon

Alvernia University, Barrio Alegría, Berks County Community Foundation, Centro Hispano, Christ Episcopal, City of Reading, GoggleWorks, Habitat for Humanity of Berks, Helping Harvest, Lauer's Park Elementary, Mt. Zion Baptist, Our City Reading, Penn State Berks, Reading Area Community College, Reading School District, Spak Group, and United Way of Berks County

**Haz una lista o  
dibuja todo lo  
que hay en  
este barrio**

**Make a list or  
draw everything  
in this  
neighborhood**

**Fè yon lis oswa  
desen tout  
bagay nan  
katye sa a**



**Dibuja este  
barrio en el  
pasado o en  
el año 3000**

**Draw this  
neighborhood  
in the past or  
in Year 3000**

**Desine sa  
katye nan tan  
lontan an oswa  
nan ane 3000**

# Mi Horario de Ayer

Describe qué hiciste el día de ayer, desde que te despertaste hasta cuando te fuiste a dormir. Escribe en donde y con quien estabas.

# My Schedule Yesterday

Describe what you did yesterday, beginning with waking up, and ending with going to sleep. Write where you were and who was with you.

# Orè mwen yè

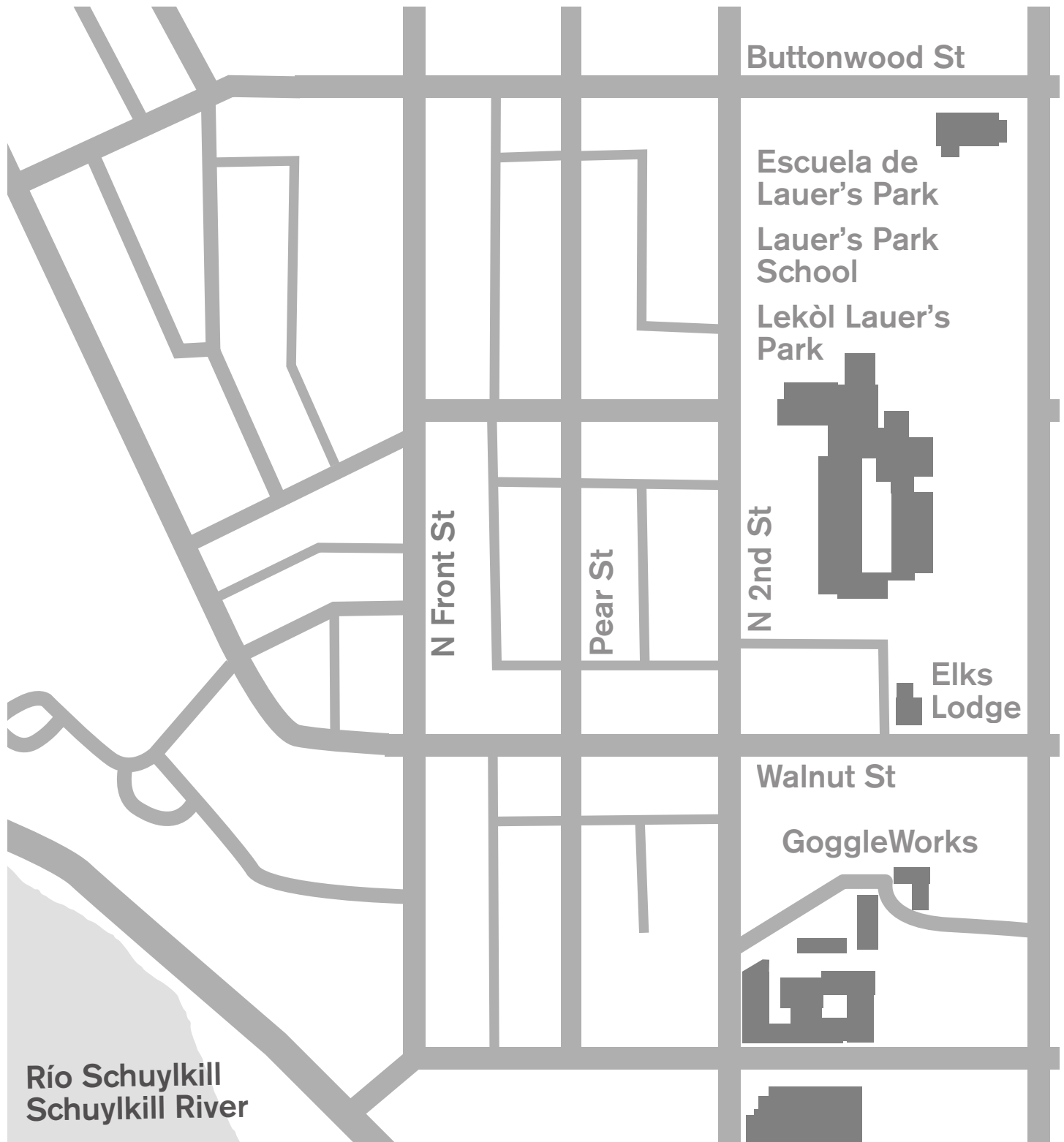
Dekri sa ou te fè yè, kòmanse avèk leve, epi fini avèk dòmi. Ekri kote ou te ye ak kiyès ki t ap avè ou.

| LO QUE HICE<br>WHAT I DID<br>SA MWEN FÈ | DONDE ESTABA<br>WHERE I WAS<br>KOTE M TE LA | QUIÉN ESTABA CONMIGO<br>WHO WAS WITH ME<br>KI MOUN KI TE AVÈ M |
|-----------------------------------------|---------------------------------------------|----------------------------------------------------------------|
| 1 AM                                    |                                             |                                                                |
| 2 AM                                    |                                             |                                                                |
| 3 AM                                    |                                             |                                                                |
| 4 AM                                    |                                             |                                                                |
| 5 AM                                    |                                             |                                                                |
| 6 AM                                    |                                             |                                                                |
| 7 AM                                    |                                             |                                                                |
| 8 AM                                    |                                             |                                                                |
| 9 AM                                    |                                             |                                                                |
| 10 AM                                   |                                             |                                                                |
| 11 AM                                   |                                             |                                                                |
| NOON                                    |                                             |                                                                |
| 1 PM                                    |                                             |                                                                |
| 2 PM                                    |                                             |                                                                |
| 3 PM                                    |                                             |                                                                |
| 4 PM                                    |                                             |                                                                |
| 5 PM                                    |                                             |                                                                |
| 6 PM                                    |                                             |                                                                |
| 7 PM                                    |                                             |                                                                |
| 8 PM                                    |                                             |                                                                |
| 9 PM                                    |                                             |                                                                |
| 10 PM                                   |                                             |                                                                |
| 11 PM                                   |                                             |                                                                |
| MIDNIGHT                                |                                             |                                                                |

Lugares  
importantes  
del barrio

Important  
Neighborhood  
Places

Plas Enpòtan  
nan Katye a

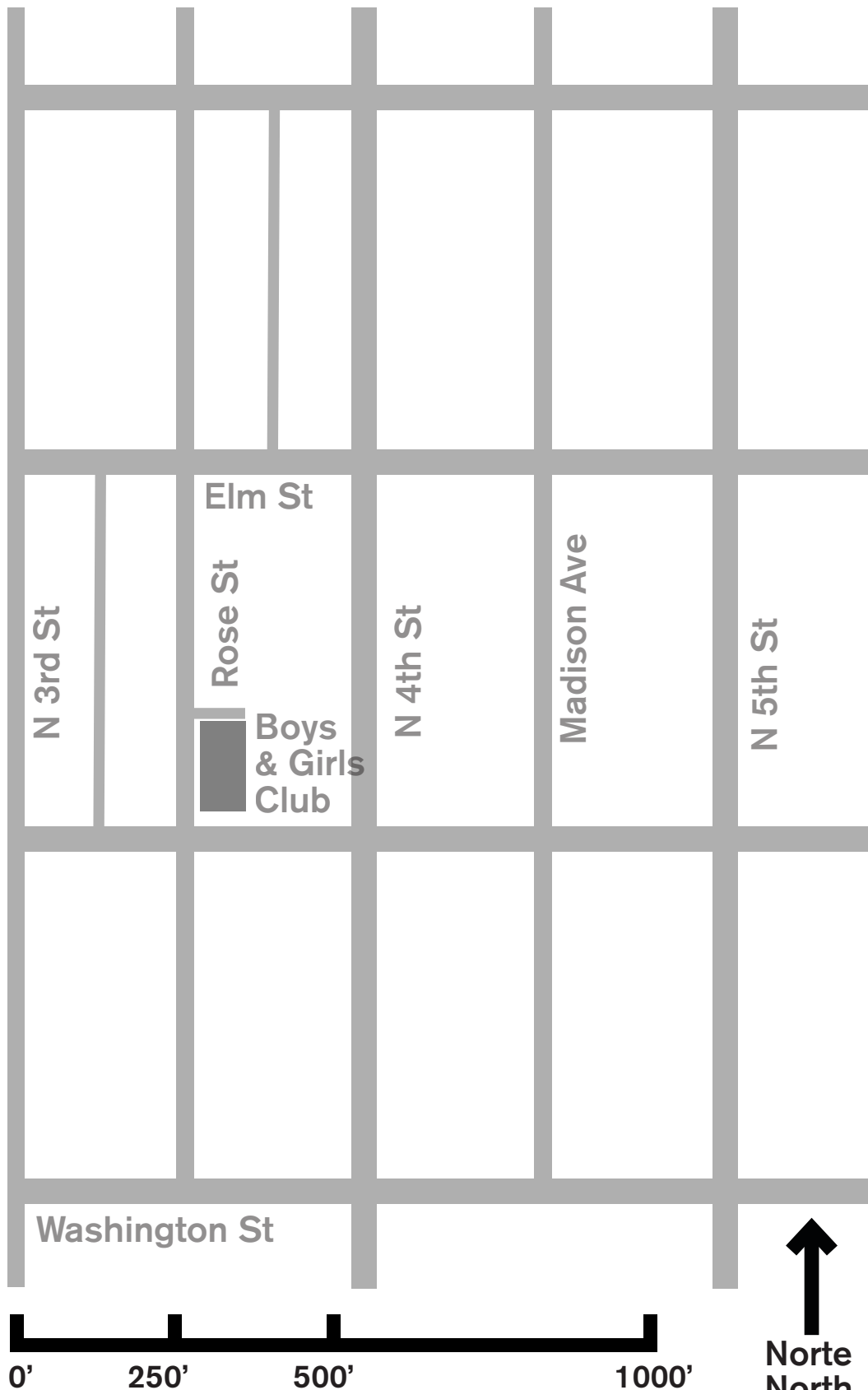


**BARRIO DE LAUER'S PARK**  
**LAUER'S PARK NEIGHBORHOOD**  
**KATYE PARK LAUER A**

Dibuja Y Etiqueta Todos  
Los Lugares Que Son  
Importantes Para Ti:

Draw In and Label All the  
Places That Are Important  
to You: your home, your  
coffee shop, etc

Desen epi make tout plas  
ki enpòtan pou ou, tankou  
kay ou, kafe ou



Leyenda del mapa  
Map Legend  
Lejand kat jeyografik

 Ruta para  
caminar  
*Walking path*  
Wout mache

 Árbol favorito  
*Favorite tree*  
Pyebwa ou pi  
renmen

 Lugar especial  
*Special spot*  
Kote espesyal

 Terraza acogedor  
*Cozy porch*  
Veranda konfòtab

---

---

---

---

---

---

---

**Dibuja o escribe  
tus 3 cosas  
favoritas de  
este barrio**

**Draw or write  
your 3 favorite  
things about the  
neighborhood**

**Desine oswa  
ekri 3 bagay ou  
pi renmen sou  
katye a**

**Dibuja o escribe  
2 cosas que  
quisieras cambiar  
de este barrio**

**Draw or write 2  
things you want  
to change in the  
neighborhood**

**Desine oswa  
ekri 2 bagay ou  
vle chanje nan  
katye a**

## Entrevistar a un familiar o vecina

## Interview a Family Member or Neighbor

## Fè yon entèvyou ak yon manm fanmi ou oswa yon vwazen

¿Cómo te llamas?

What is your name?

Kijan ou rele?

¿Cuánto tiempo llevas viviendo en esta zona de Reading?

How long have you lived in this area of Reading?

Depi konbyen tan ou ap viv nan pati sa a nan Reading?

¿Cómo describirías esta zona a una persona que nunca ha estado aquí, incluyendo a la gente, los edificios, los espacios y eventos públicos, entre otros?

How would you describe this area to people who have never visited, including who lives here, the buildings, community places and events, etc?

Kijan ou ta dekri zòn sa a bay moun ki pa janm vizite li, enkli kiyès ki ap viv isit, bilding yo, plas kominotè ak evènman, elatriye?

¿Cómo has visto cambiar esta zona a través del tiempo?

How have you seen this area change over time?

Ki jan ou te wè zòn sa a chanje sou tan?

¿Cuáles son tus esperanzas y sueños para el futuro de este vecindario?

What are your hopes and dreams for the future of this neighborhood?

Ki espwa ak rèv ou genyen pou avni katye sa a?

## Cómo estamos elaborando el Plan barrial de Lauer's Park

La escuela Lauer's Park junto con el centro de las artes GoggleWorks trabajan en conjunto para acercar a este barrio, incluyendo a los vecinos, organizaciones y el gobierno de la ciudad.

A la derecha, podrás ver algunas de las actividades que hemos estado organizando desde el otoño de 2024, incluyendo conversaciones entre vecinos, entrevistas dirigidas por estudiantes y la construcción de un modelo a escala.

Nuestro plan busca incluir todo aquello que la gente y los grupos están haciendo para hacer de este vecindario un lugar alegre y saludable para vivir, estudiar, trabajar y jugar, además de una lista de pendientes sobre lo que queremos trabajar a continuación.

Cuando terminemos este plan en el verano de 2025, lo usaremos para difundir el mensaje y trabajar en aquello que queremos para nosotros y nuestros vecinos: calles más seguras, vivienda asequible, buenos lugares de comida, parques divertidos, espíritu comunitario y empoderamiento vecinal.

¡Esto empieza con nosotros! ¡Vamos a ello! Si deseas obtener más información e involucrarte llámanos, escríbenos o mándanos un correo a:

## How We Are Making the Lauer's Park Neighborhood Plan

Lauer's Park School and GoggleWorks Center for the Arts are working to bring this neighborhood together, including residents, organizations, and city government.

To the right, you can see some of the activities we've been organizing since Fall 2024, including neighbor-to-neighbor conversations, student-led interviews, and building a model.

Our plan will feature what people and groups are doing to make this neighborhood a happy and healthy place to live, study, work, and play, and a to-do list of what we want to work on next.

When we finish the plan in Summer 2025, we will use it to spread the word and work for things we want for ourselves and our neighbors: safer streets, affordable places to live, good food, fun parks, community spirit, and resident power.

That starts with us! Let's go! Learn more and get involved by phone, text, or email!

## Kijan n ap fè plan katye Lauer's Park la

Lauer's Park School ak GoggleWorks Center for the Arts ap travay pou mete katye sa a ansanm, ansanm ak rezidan yo, òganizasyon yo, ak gouvènman vil la.

Adwat la, ou ka wè kèk nan aktivite nou te òganize depi Otòn 2024, tankou konvèsasyon vwazen-a-vwazen, entèvyou etidyan yo, ak bati yon modèl.

Plan nou an pral prezante sa moun ak gwoup yo ap fè pou fè katye sa a yon kote ki kontan epi ki an sante pou viv, etidye, travay, ak jwe, ak yon lis pou fè nan sa nou vle travay sou pwochen.

Lè nou fini plan an nan Ete 2025, nou pral sèvi ak li pou gaye pawòl la ak travay pou bagay nou vle pou tèt nou ak vwazen nou yo: lari ki pa danjere, Kote pou viv ki pa chè, bon manje, pak plezi, lespri kominotè, ak pouvwa rezidan yo.

Sa komanse avek nou! Ann ale! Aprann plis epi patisipe nan telefòn, tèks, oswa imèl!

**(862) 955-2577**  
**LauersParkPlan@gmail.com**



1, 2, 3. Building Neighborhood Model en 6th Ward Block Party, 21/9/24

4. Conversación entre vecinos

5, 6. Estudiantes de Lauer's Park entrevistan a funcionarios de la ciudad, noviembre de 2025

7. Guillelyn Medina con la señal de tránsito que promovió en 2nd & Buttonwood

1, 2, 3. Building Neighborhood Model at 6th Ward Block Party, 9/21/24

4. Neighbor-to-Neighbor Conversation

5, 6. Lauer's Park students interview city officials, November 2025

7. Guillelyn Medina and stop sign she championed at 2nd & Buttonwood

1, 2, 3. Building Neighborhood Model at 6th Ward Block Party, 9/21/24

4. Konvèsasyon wvazen-a-vvazen

5, 6. Elèv Lauer's Park fè entèvyou ak ofisyèl vil yo, Novanm 2025

7. Guillelyn Medina ak siy stop li te champion nan 2nd & Buttonwood





Pak Lauer  
Plan Katye

Lauer's Park  
Neighborhood Plan

Lauer's Park  
Plan barrial

(862) 955-2577

[LauersParkPlan@gmail.com](mailto:LauersParkPlan@gmail.com)

